

Презентация Предложно-Падежной Системы На Начальном Этапе Изучения Русского Языка Как Иностранного

С.В. Варава *

Харьковский национальный университет имени В.Н. Каразина, Украина

В.И. Груцьяк **

Харьковский национальный университет имени В.Н. Каразина, Украина

(дата получения: 10/5/2008, дата подтверждения: 20/5/2008)

Краткое содержание

Настоящая статья посвящена этапам формирования грамматических знаний на примере изучения предложно-падежной системы русского языка студентами подготовительных факультетов. Когда говорят об обучении грамматике в практическом курсе русского языка как иностранного, как справедливо отмечают методисты, прежде всего, имеют в виду формирование грамматических навыков: продуктивных (т.е. навыков выбора и употребления в речи синтактико-морфологических структур предложения) и рецептивных (т.е. навыки узнавания и понимания этих структур). Наряду с грамматическими навыками важно формировать у иностранных студентов и грамматические знания – знания формы, значения и особенностей употребления синтактико-морфологических средств русского языка. Наличие этих знаний является условием прочности формируемых навыков.

Мы разделяем общепринятую в методике преподавания иностранных языков (в т.ч. РКИ) точку зрения, согласно которой процесс овладения учащимися иностранным языком и построение собственных высказываний на изучаемом языке требуют осознанного владения грамматическим строем этого языка. В статье обосновывается логичность и целесообразность презентации предложно-падежной системы русского языка в виде четырех концентров, а также демонстрируются объем и содержание каждого концентрира.

Ключевые слова: грамматические знания, грамматические структуры, методика преподавания, употребление падежей

* E-mail: rki22@vl.kharkov.ua

** E-mail: rki22@vl.kharkov.ua

Введение

Неадекватное или приблизительное понимание грамматической единицы и ее места в грамматической системе замедляет речевую практику, может явиться причиной ошибок в речи учащихся, а также породить психологические и объективные трудности при изучении иностранного языка [14: с. 7].

Не вызывает сомнения тот факт, что наличие падежной системы в русском языке значительно затрудняет практическое овладение русским языком иностранцами. Большие трудности вызывает процесс усвоения «многозначности падежей, многообразия флексий, самого принципа формоизменения имен существительных, местоимений, прилагательных, числительных» [14: с. 16]. Изучение и усвоение предложно-падежной системы русского языка оказывается трудным для большинства иностранных учащихся, независимо от того, существует ли в их родном языке аналогичное грамматическое явление. «Поэтому проблема выработки умений и навыков употребления падежей в речи является одной из основных и наиболее сложных проблем методики преподавания русского языка как иностранного на начальном этапе обучения» [14: с. 17].

В методике РКИ существует много различных способов предъявления падежных значений и падежных форм. В некоторых учебниках предлагается принцип линейной подачи падежей: т.е. одновременно вводится несколько значений сначала одного падежа, употребление форм закрепляется на материале разных частей речи, и только после этого вводится следующий падеж. В других учебниках предпочтение отдается концентрическому способу подачи: например, сначала вводятся наиболее часто употребляемые в речи значения всех падежей на материале имен существительных в единственном числе и личных местоимений, затем – на материале существительных во множественном числе; заканчивается изучение падежной системы введением прилагательных и местоимений, имеющих систему словоизменения, аналогичную словоизменению прилагательных. Существуют также другие

варианты.

Мы придерживаемся принципа концентрической презентации предложно-падежной системы и считаем целесообразным представить ее на подготовительном факультете в виде четырех концентров. Выбор предъявляемого материала в каждом центре осуществляется таким образом, чтобы учащиеся уже после первого центра могли более активно включаться в дальнейший учебный процесс. Усвоение грамматического материала каждого центра должно способствовать снятию объективных и психологических трудностей, возникающих у иностранных учащихся, приступающих к изучению русского языка. В каждом последующем центре предусматривается расширение материала на основе уже изученного и овладение новым.

В настоящей статье обосновывается логичность и целесообразность презентации предложно-падежной системы русского языка на подготовительном факультете в виде четырех концентров, а также демонстрируются объем и содержание каждого центра.

Обоснование методологии. Основной материал. Известно, что изучение предложно-падежной системы именных частей речи и видо-временной системы глагола представляет большие трудности для иностранных студентов и значительно растянуто во времени. В то же время в соответствии с графиком учебного процесса ввод предметов на подготовительных факультетах начинается достаточно рано – как правило, уже на пятой неделе обучения. Исходя из этого, нам представляется крайне важным уже на начальном этапе создание таких учебных материалов, которые давали бы учащимся общее представление о грамматической системе русского языка. Учебный процесс на подготовительных факультетах, в частности в Харьковском национальном университете им. В.Н. Каразина, организован таким образом, что русисты и предметники работают в так называемых «микроколлективах» («микроколлектив» составляют русист и все предметники, преподающие в конкретной группе) [5: с.133]. Нам представляется важным в работе по

языковой подготовке на начальном этапе иметь четко скоординированные календарно-тематические планы базового курса русского языка, курса научного стиля, учитывающего профиль обучения студентов, и специальных дисциплин. Для каждого профиля обучения вначале проводится сопоставление календарно-тематических планов и учебного материала по русскому языку и специальным дисциплинам и на его основе создается понедельный ввод терминов и употребляемых грамматико-синтаксических конструкций – лексико-грамматический минимум [5: с.132]. И только на базе такого лексико-грамматического минимума готовятся учебные материалы и пособия по научному стилю русского языка и предметам. Ежедневно микроколлектив под руководством русиста обсуждает результаты работы в группе и вносит коррективы в ход учебного процесса.

Такой подход к организации учебного процесса на подготовительном факультете реально создает единый языковой режим для всех преподавателей [6], которые участвуют в процессе обучения, а также обеспечивает соответствие коммуникативного и языкового материала, который хронологически коррелирует с учебной деятельностью учащихся.

Однако при организованной даже таким образом работе, невозможно избежать некоторых трудностей. Студенты в любом случае будут встречаться в учебном процессе, в частности, на занятиях по предметам с неизвестными им грамматическими формами (будь то падежные формы существительных, других именных частей речи или глаголов).

В связи с этим нам представляется целесообразным на самых первых занятиях по русскому языку во время овладения студентами вводным фонетико-грамматическим курсом, т.е. уже на первой неделе обучения, ознакомить студентов в очень сжатом виде с системой русской грамматики на родном языке или языке-посреднике.

Необходимо отметить, что подобные идеи знакомства иностранных студентов с системой русского языка в сжатом виде в самом начале обучения уже возникали у различных методистов и преподавателей РКИ. В частности,

анализируя сложности, возникающие у китайских учащихся, приступающих к изучению русского языка, Акаткина Е.Ф. говорит о кардинальных различиях в системах типологически чуждых китайского (родного для данной категории учащихся) и русского языков, которые требуют коренной ломки мыслительно-речевых стереотипов и перестройки «картины мира», и в качестве способа, помогающего частично преодолеть связанные с этим трудности, предлагает «начинать обучение китайцев русскому языку с лекции о специфике русской языковой системы в сопоставлении с китайской, читаемой на родном языке» [1: с. 107].

В настоящее время существуют различные справочники по русской грамматике для преподавателей РКИ и студентов-иностранцев, изучающих русский язык, которые были созданы в разное время. Некоторые из них написаны на русском языке [8, 11, 20], другие – на английском языке [12, 15, 16]. Указанные справочники ставят своей целью дать сжатое описание грамматического строя современного русского литературного языка. В них содержатся базовые сведения о русской грамматике, без знания которых нельзя активно овладеть русским языком в его устной или письменной формах. Они являются описаниями научными и одновременно – нормативными, т.к., с одной стороны, они опираются на определенную научную концепцию, а с другой – предназначены для того, чтобы служить пособием при изучении русского языка и, следовательно, характеризовать действующие в настоящее время нормы. В то же время эти справочники представляют собой не учебники, а информативные пособия по практическому и теоретическому изучению русского языка: из них можно получить необходимую справочную информацию по всем разделам русской грамматики в затруднительных случаях образования и употребления русских словоформ, предложений и т.п. Данными справочниками могут пользоваться преподаватели РКИ в процессе объяснения соответствующего учебного материала, разработчики и составители новых учебных пособий, а также иностранные студенты продвинутого этапа обучения для совершенствования

своих знаний в области русской грамматики. Однако указанные справочники не предназначены для использования их иностранными студентами на начальном этапе обучения.

В последнее время появился целый ряд новых справочных изданий, предназначенных для иностранных студентов, в том числе студентов подготовительных факультетов (элементарный, базовый и первый сертификационный уровни), в которых делается попытка дать описание грамматики русского языка с помощью родного языка студента или языка-посредника. Подобным описанием впервые в практике преподавание РКИ стал обзорный курс лекций «Введение в русскую грамматику» [3], который впоследствии был видоизменен в «Основы русской грамматики» [13]. Вышеуказанное пособие интересно тем, что в нем впервые авторами была предпринята попытка изложить основные сведения о грамматической системе русского языка в виде краткого конспекта лекции на родном для студентов языке (корейском, китайском, английском и др.) – например, пособие [3] содержит перевод на корейский язык.

Обзорный курс лекций «Основы русской грамматики» с переводом на китайский язык [13] предназначен для студентов-гуманитариев, как начинающих, так и продолжающих изучать русский язык: «Цель данного пособия – дать иностранным учащимся представление о системе русского языка или обобщить уже имеющиеся у них знания» [13: с. 5]. В пособии в достаточно сжатом виде изложены основные сведения о системе русской грамматики.

В начале рассматриваемого пособия дается общая информация о грамматическом строе русского языка, выделяются следующие разделы языкознания: фонетика и фонология (содержатся краткие сведения о фонетической системе русского языка), лексикология, а также грамматика, внутри которой традиционно выделяются морфология и синтаксис.

Содержание курса лекций охватывает предложно-падежную систему русского языка: падежи и их значение, употребление существительных в различных падежах с демонстраций флексий различных типов склонения

существительных; демонстрация употребления личных местоимений лишь в некоторых значениях (часто без сопроводительного китайского комментария) и демонстрация употребления личных местоимений не во всех значениях. Также имеется некоторая информация о притяжательных и указательных местоимениях, числительных (количественных, порядковых и собирательных) и сравнительно подробная информация о прилагательных (включая степени сравнения прилагательных). Достаточно подробно представлены все категории и формы глагола, а также употребление предлогов и наречий.

Заслуживает внимания и Программа-справочник по русскому языку, содержащая перевод на китайский язык [17]. Содержание Программы [17] соответствует Первому сертификационному уровню, принятому в РФ, включая элементарный и базовый уровни, а также первый уровень профессионального модуля. Данная Программа «может быть использована как преподавателями русского языка для создания контрольных материалов (тестов), учебников и учебных пособий, так и учащимися для самоконтроля достигнутого уровня навыков и умений в изучении русского языка, а также начинающими преподавателями» [17: с. 3]. Более ранний вариант Программы [18] представляет собой изложение теоретических положений на английском языке, проиллюстрированных примерами употребления на уровне слова или предложения на русском языке.

Для реализации заявленных целей Программы в нее включены основные способы выражения интенций, сведения о фонетике (звуки, ударение, интонация), о составе слова, а также подробно представлена грамматическая система русского языка. В программе достаточно детально описана предложно-падежная система русского языка (указаны значения падежей; падежные вопросы; глаголы и предлоги, которые употребляются с конкретными падежами; а также демонстрируется употребление каждой падежной формы на уровне предложения). Содержатся сведения о существительных, местоимениях, прилагательных (полных и кратких формах, степенях сравнения), числительных, наречиях, служебных частях речи

(частицы, предлоги, союзы). Подробно представлена видо-временная система глагола (виды и времена глаголов, спряжение, императив, глаголы движения, пассивные конструкции глаголов, глагольное управление, а также глагольные формы – причастия, деепричастие). Достаточно детально описана синтаксическая система русского языка: типы предложений: простые / сложные, личные / безличные / неопределенно-личные; типы выражения предиката, субъекта и объекта; а также выражение различных смысловых отношений в сложных предложениях (атрибутивные, обстоятельственные, пространственные, временные, отношения причины и следствия, цели, уступительные предложения). Отдельный блок включает минимум, входящий в первый уровень профессионального модуля, и содержит в связи с этим некоторый набор грамматических средств, необходимый и достаточный для овладения одним из подъязыков научного стиля в зависимости от профиля (естественно-технический, медицинский, филологический, исторический, юридический, экономический профиль и журналистика).

И указанный Курс лекций по грамматике [13], и рассмотренная Программа [17], бесспорно, представляют огромный интерес и, несомненно, могут принести практическую пользу и преподавателям, и студентам, использующим их в своей работе.

Однако нам представляется интересной, перспективной и целесообразной разработка краткого описания грамматики русского языка, которое бы имело совершенно другую структуру, цели и сроки использования в учебном процессе на подготовительном факультете.

Такое краткое описание системы грамматики русского языка, предъявляемое на родном языке учащихся или языке-посреднике, должно составить содержание *первого концентрa*. При этом учащиеся получают в самых общих чертах сведения о грамматической системе русского языка и, в частности, о предложно-падежной системе русского языка и основных значениях падежей. Представляется, что необходимым и достаточным для общего знакомства студента с системой русского языка будет описание этой

системы на 5-7 страницах, включающее следующие компоненты:

1. Перечень основных разделов науки о современном русском языке: фонетика и фонология, словообразование, лексикология и «собственно грамматика» (морфология и синтаксис) с очень краткой характеристикой – что изучают эти разделы.

2. Краткие сведения о фонетической системе (количество гласных, согласных; твердые / мягкие, звонкие / глухие согласные; фонетические процессы редукации, озвончения и оглушения).

3. Краткие информация об имеющихся в русском языке частях речи.

1) Имя существительное: понятие о роде, числе существительных; предложно-падежная система: перечень основных значений падежей без демонстрации вариативности падежных окончаний с примерами употребления существительных в контексте – на уровне предложения.

2) Личные местоимения, которые могут замещать существительные в предложении – тоже с демонстрацией на уровне предложения.

3) Понятие о согласуемых частях речи: прилагательных (в том числе полные и краткие формы, степени сравнения), порядковых числительных, притяжательных и указательных местоимениях.

4) Наречие как неизменяемая часть речи.

5) Видо-временная система глагола: понятие о спряжении, временах, видах, залоге, наклонении глагола; глаголы движения и возвратные глаголы; а также, причастия и деепричастия – как формы глагола.

6) Понятие о служебных частях речи (предлоги, союзы, частицы).

7) Понятие о структуре предложения (односоставные и двусоставные, простые и сложные предложения, виды сложных предложений).

Вся эта информация, с нашей точки зрения, должна подаваться максимально доступно, и быть при этом очень лаконичной, краткой, но насыщенной. Приведение любых парадигм словоизменения мы считаем в методической разработке такого типа избыточной, т.к. цель ее – дать общее понятие о системе, которое будет в течение учебного процесса на

подготовительном факультете наполняться конкретным грамматическим содержанием, а не давать студенту излишний объем информации, который приведет только к тому, что студент не получит четкой картины системы, а «утонет» в многообразии вариативных изменяющихся форм. Но при этом любое положение представляется целесообразным продемонстрировать на уровне предложения, так как конкретный контекст употребления грамматической структуры, как мы считаем, будет способствовать более глубокому пониманию общетеоретических положений.

Подобное описание грамматического строя, с нашей точки зрения, должно в самых общих чертах охватить основные особенности русской грамматической системы. С одной стороны, такое описание даст студенту достаточно полное представление о русском языке как о четкой разветвленной, но единой системе, с другой стороны, знакомство с этой системой снимет у студента трудности и некоторый психологический и интеллектуальный барьер, который неизбежно возникнет у него при предъявлении ему новых грамматических форм, структур, моделей, фактов (мы имеем в виду «случайное», незапланированное знакомство с новыми, неизвестными студенту формами – на занятиях по предметам, или запланированному – при вводе новой грамматики на уроках русского языка). Если же студент в общих чертах понимает, что представляет собой грамматическая система русского языка, то он легко находит новым, неизвестным ему грамматическим моментам место в этой системе, понимает их общее значение, а также понимает, что он будет изучать это в дальнейшем. В этом случае «страха» перед новым студент испытывать не должен.

Таким образом, знакомство с грамматической системой русского языка, предъявленное на родном языке учащихся или языке-посреднике, положит начало формированию грамматических знаний учащихся и явится фундаментом для дальнейшего наращивания грамматических знаний.

Во втором центре продолжается знакомство со значениями падежей в общем виде, которое проходит на занятиях по музыкальной фонетике на

материале русского языка (а не на языке-посреднике, как в первом концентре). Курс «Музыкальная фонетика» вводится на второй неделе обучения. Учебные пособия по музыкальной фонетике [9, 10] являются систематизированным изложением спецкурса фонетики, читаемого на подготовительном факультете иностранным студентам. Они содержат систему упражнений, позволяющих развить фонетический слух, автоматизировать произносительные навыки чтения. В них обобщен многолетний опыт преподавания спецкурса «Музыкальная фонетика» на подготовительном факультете Харьковского национального университета (начиная с 1970 года). В различных песнях и отрывках стихов студенты узнают уже изученные падежные формы. Кроме того, в рамках данного спецкурса студенты знакомятся с песней «Падежная игра» (автор слов – Журавлева Н.А., музыка – Д. Кабалевский), в которой в очень сжатом виде презентуются названия всех русских падежей, падежные вопросы, а также модели словоизменения: в частности, в системе представлены модели склонения одушевленных существительных мужского рода с основой на согласный типа *брат, студент, друг* (на примере слова *брат*), а также существительных женского рода на *-а* типа *мама, сестра, лампа, карта* (на примере слова *сестра*):

Ребята, начинается ПАДЕЖНАЯ ИГРА.

Мы знаем ИМЕНИТЕЛЬНЫЙ: – КТО там?

– Брат и сестра.

Сейчас вопрос, потом ответ –

Вот правила игры.

РОДИТЕЛЬНЫЙ:

– КОГО здесь нет?

– Брата и сестры.

Ты говоришь, я говорю

И рады мы игре.

ДАТЕЛЬНЫЙ:

– КОМУ звоню?

– Брату и сестре.

Играем вместе и вдвоём

В падежную игру.

ВИНИТЕЛЬНЫЙ: – КОГО мы ждём?
– Брата и сестру.

В игре я падежи учу,

Доволен я игрой,

ТВОРИТЕЛЬНЫЙ: – С КЕМ я дружу?
– С братом и сестрой.

Запомнить можем мы легко

Все падежи в игре.

ПРЕДЛОЖНЫЙ: – Говорим О КОМ?
– О брате и сестре [9: с.73].

Содержанием *третьего концентрa* является последовательное знакомство с падежными формами имен существительных (в единственном числе) и личных местоимений на примере одного–двух наиболее важных для речевой практики значений падежей.

В пользу такой точки зрения свидетельствуют многочисленные исследования. В частности, Аркадьева О.М. [2] обосновывает методическую целесообразность концентрической подачи падежей тем, что имя существительное – самая распространенная часть речи в русском языке и в лексическом минимуме начального этапа имена существительные составляют около 50% словарных единиц, в связи с чем удовлетворение потребностей речевого общения даже при ограниченном владении языком диктует использование имен существительных во многих значениях.

Существует множество различных подходов к проблеме отбора значений падежей и последовательности их изучения на начальном этапе. Так, в одних учебниках и учебных пособиях по практической грамматике знакомство с косвенными падежами начинается со знакомства с винительным падежом в значении прямого объекта, в других – с предложного падежа в значении места,

в некоторых учебниках презентация родительного падежа предшествует знакомству с дательным падежом.

Итак, третий концентр изучения предложно-падежной системы посвящен первому знакомству с некоторыми падежными значениями косвенных падежей. В частности, вводится винительный падеж в значении прямого объекта (вопросы *кого? что?*: *Я знаю преподавателя. Я люблю музыку.*) и в значении направления движения (вопрос *куда?*: *Студент идёт в университет.*); предложный падеж в локальном значении для обозначения места действия (вопрос *где?*: *Студент учится в университете.*); родительный падеж в значении принадлежности (вопросы *чей? чья? чьё? чьи?*: *Это кабинет декана. На столе лежит ручка студентки*) и в определительном значении (вопросы *какой? какая? какое? какие?*: *Это кабинет физики. Улицы и площади Харькова красивые.*); дательный падеж для обозначения объекта, которому адресовано действие (вопрос *кому?*: *Студент часто звонит отцу и матери.*); творительный падеж для обозначения лица, совместно с которым совершается действие, (вопрос *с кем?*: *В школе Мария учится с сестрой.*).

На изучение материала первого концентра отводится 150-160 часов учебного времени. Таким образом, в достаточно сжатые сроки студенты знакомятся с основными значениями падежей и усваивают модели словоизменения всех типов существительных в единственном числе. Уже на 6-ой неделе обучения (т.е. фактически к моменту ввода специальных дисциплин) студенты знакомы с моделями склонения всех типов существительных во всех падежах в единственном числе и со словоизменением личных местоимений во всех падежах. Поэтому, если на занятиях по предметам они встречаются с употреблением существительных в других, еще не изученных ими значениях, они легко по форме существительного могут определить, в каком падеже употреблено данное конкретное слово, и таким образом снимается «страх» перед новой, неизвестной формой, с которым они неизбежно столкнулись бы, если бы предъявление падежных форм было растянуто во времени (когда неизвестным студентам оказалось бы не только конкретное падежное

значение, но и сама падежная форма).

Четвертый концентр включает изучение склонения согласуемых слов в единственном числе, затем – словоизменение существительных и согласуемых слов во множественном числе, а также одновременное с этим знакомство с некоторыми новыми, не изученными ранее значениями падежей. В итоге к концу первого семестра у студентов должно быть сформировано полное для начального этапа (в объеме знаний, получаемых на подготовительном факультете) представление о предложно-падежной системе русского языка.

Предлагаемая концепция концентрической подачи грамматического материала обеспечивает проведение дидактического принципа «от простого к сложному», дает возможность возвращаться к уже знакомому материалу для более глубокого изучения. Каждая новая модель при такой подаче материала представлена в развитии: в постепенном усложнении изучаемой структуры и расширении ее коммуникативных возможностей. Основой, на которую опирается преподаватель в презентации расширенной структуры, является уже изученная ранее свернутая структура [14: с. 67]. Например, предложения *Я купил синюю ручку. Вчера студент завтракал со своим другом. В этом учебнике хорошие таблицы* представляют собой усложненные рассмотренные ранее структуры, в которых отсутствовали распространители – согласуемые слова (прилагательные, притяжательные и указательные местоимения): *Я купил ручку. Вчера студент завтракал с другом. В учебнике хорошие таблицы*. При усвоении расширенных структур студенты сталкиваются только с одной трудностью: они знакомятся с падежными формами согласуемых слов в рамках уже знакомых синтаксических структур.

Как уже отмечалось, в этом концентре учащиеся знакомятся с новыми значениями падежей, которые не были представлены в предыдущем концентре. Продемонстрируем, каким образом расширяется сфера употребления каждого падежа с помощью презентации некоторых новых падежных значений.

Если в третьем концентре родительный падеж был представлен в

определятельном значении и значении принадлежности, то в четвертом центре вводится родительный падеж при отрицании в безличных предложениях ((у кого?) *нет кого? чего?: У меня нет ручки. Вчера в аудитории не было карты. Завтра не будет экскурсии.*), родительный для обозначения исходной точки движения (вопросы *откуда? от кого?: Студенты приехали из Китая. Студентка идет из поликлиники от врача.*), а также в локальном значении с предлогами *около* и *у* (вопросы *где? = около чего? и где? = у кого?: Около общежития находится большой магазин. Вчера студент был у друга.*).

Употребление винительного падежа расширяется за счет введения винительного падежа для употребления времени (обозначение дней недели – вопрос *когда?: В среду студенты будут писать контрольную работу.*; а также винительный падеж с предлогом *через* – тоже вопрос *когда?: Через месяц мы будем сдавать экзамены.*).

Предложный падеж в третьем центре был представлен в локальном значении, а в четвертом центре вводится предложный падеж в значении объекта мысли, речи, чувства (вопросы *о ком? о чем?: Студенты часто думают о родине, о семье. На уроке мы читали текст об известном ученом.*).

Сфера употребления дательного падежа расширяется за счет демонстрации употребления дательного падежа в безличных предложениях со словами *надо, нужно, необходимо, нельзя, можно* и т.п. (*Студентам нужно много заниматься. Больному студенту нельзя было выходить на улицу.*), для обозначения возраста (*Мариш 19 лет. В следующем году моему брату будет 22 года. Отцу исполнилось 55 лет.*); дательного со значением лица или объекта, к которому направлено движение (вопрос *куда? = к кому? к чему?: Я иду к подруге. Преподаватель подошел к окну.*); а также вводится дательный падеж с предлогом *по*: в определятельном значении (вопросы *какой? какая? какое? какие?: На столе лежит тетрадь по истории. Студенты будут сдавать экзамен по русскому языку. Мы уже написали контрольную работу по математике.*), в сочетании с некоторыми глаголами (*звонить/разговаривать*

по телефону, смотреть/показывать фильм по телевизору, слушать/передавать новости по радио) и в конструкции с глаголом нравиться (Студентам нравится учиться в Харькове. Другу очень понравился новый театр.).

И, наконец, творительный падеж, который был представлен в третьем концентре только в значении лица, совместно с которым совершается действие, расширяется за счет презентации следующих значений: творительный без предлогов для обозначения инструмента, орудия действия (вопрос кем?: Студент пишет в тетради ручкой, а на доске – мелом. Мария режет хлеб ножом. Виктор чистит одежду щеткой.); в сочетании с глаголами интересоваться, увлекаться, заниматься, любоваться, гордиться (вопросы кем? чем?: Моя сестра интересуется историей. Туристы долго любовались красивыми памятниками. Сын гордится своим отцом.), после глаголов быть, стать, работать (вопрос кем?: Раньше мой брат был учеником в школе. Потом он стал студентом. Сейчас он работает врачом.); а также в сочетании с различными предлогами – в определительном значении (с предлогом с – вопросы какой? какая? какое? какие?: Мой брат любит чай с сахаром. Я пью кофе с молоком.), в локальном значении (с предлогами перед, за, рядом, над, под, между – вопрос где?: Аптека находится за этим высоким зданием. Фотография висит над кроватью. Перед университетом расположен красивый сквер.).

Заключение

В предложенной концентрической презентации предложно-падежной системы, в отличие от линейной подачи, материал представлен в виде концентрических кругов, расходящихся от ядра – основных, изначальных сведений о системе языка и грамматических структурах – к более широким сведениям и более сложным развернутым структурам. Сначала они получают общие сведения о грамматической системе, что позволяет в дальнейшем легко находить место для каждого нового элемента в этой системе, знакомятся с

основными наиболее общими и часто употребляемыми значениями изучаемой категории. В дальнейшем происходит наращивание объема материала, учащиеся знакомятся с второстепенными значениями, менее типичными случаями функционирования и средствами выражения. С одной стороны, такая подача материала дает сведения о системе в целом и месте каждого элемента в этой системе, достаточно быстро и эффективно предупреждает и устраняет возможные психологические и объективные трудности, возникающие у иностранных учащихся, приступающих к изучению русского языка. С другой стороны, она позволяет сформировать прочные глубокие грамматические знания, без которых невозможно формирование грамматических умений.

ЛИТЕРАТУРА

- Акаткина Е.Ф. К вопросу о методической коррекции в процессе преподавания русского языка китайским учащимся // Русское слово в мировой культуре. Материалы X Конгресса Международной ассоциации преподавателей русского языка и литературы. Санкт-Петербург, 30 июня – 5 июля 2003 г. Методика преподавания русского языка: традиции и перспективы. В 4-х т. Т. IV. Проблемы преподавания русского языка: обучение и контроль / Под ред. Н.А. Любимовой, Л.В. Московкина, Н.О. Рогожиной, Е.Е. Юркова. – СПб.: Политехника, 2003. – С. 107-110.
- Аркадьева О.М. Употребление падежей в речи. – М.: Изд-во МГУ, 1975. – 126 с.
- Богатырёва И.В., Румянцева Н.М. Это нужно знать о русском языке (Введение в русскую грамматику). – М.: РУДН, 2000. – 36 с.
- Борисова Е.Г. Лингвистические основы РКИ (педагогическая грамматика русского языка): Учебное пособие / Е.Г. Борисова, А.Н. Латышева. – М.: Флинта: Наука, 2003. – 208 с.
- Груцк В.И. Русист и предметник: аспекты взаимодействия // Русское слово в мировой культуре. Материалы X Конгресса Международной ассоциации преподавателей русского языка и литературы. Санкт-Петербург, 30 июня – 5 июля 2003 г. Методика преподавания русского языка: традиции и перспективы. В 4-х т. Т. IV. Проблемы преподавания русского языка: обучение и контроль / Под ред. Н.А. Любимовой, Л.В. Московкина, Н.О. Рогожиной, Е.Е. Юркова. – СПб.: Политехника, 2003. – С. 130-133.

- Груцяк В.І. О едином языковом режиме на подготовительном факультете //Викладання мов у вищих навчальних закладах освіти на сучасному етапі. Між предметні зв'язки. Тези X Міжнародної науково-практичної конференції. 8-9 червня 2006 року. – Харків:ХОГО «НЕТ «ЕкоПерспектива», 2006. – С. 91-93.
- Капитонова Т.И., Московкин Л.В. Методика обучения русскому языку как иностранному на этапе предвузовской подготовки. – СПб: Златоуст, 2006. – 272 с.
- Краткая русская грамматика / Под ред. Н.Ю. Шведовой и В.В. Лопатина. – М.: Рус. яз., 1989. – 639 с.
- Куприенко А.И., Науменко А.В. Музыкальная фонетика: Учебное пособие для иностранных студентов подготовительных факультетов. – Харьков: ХГУ, 1993. – 128 с.
- Методические указания и задания для фонетического курса на музыкально-ритмической основе / Сост. И.М. Ковалева, С.М. Ревуцкая, И.А. Фокина. – Харьков: ХГУ, 1995. – 97 с.
- Милославский И.Г. Краткая практическая грамматика русского языка. – М.: Рус. яз., 1987. – 288 с.
- Новикова Н.С., Шустикова Т.В. Русская грамматика в таблицах (для англоговорящих студентов). Учебное пособие. – М.: Совершенство, 1997. – 149 с.
- Основы русской грамматики: обзорный курс лекций с переводом на китайский язык для студентов-гуманитариев, говорящих по-китайски. / И.В. Богатырёва, И.Ф. Евстигнеева, Н.М. Румянцева, Чжан Цзюйси. – М.: Изд-во РУДН, 2003. – 88 с.
- Остапенко В.И. Обучение русской грамматике иностранцев на начальном этапе. – М.: Рус. яз., 1978. – 136 с.
- Пехливанова К.И., Лебедева М.Н. Грамматика русского языка в иллюстрациях (для говорящих на английском языке). – М.: Рус. яз., 1991. – 352 с.
- Пулькина И.М. Краткий справочник по русской грамматике: на англ. яз. (для говорящих на английском языке). – М.: Рус. яз., 1990. – 360 с.
- Программа-справочник по русскому языку для иностранцев. Ч. I-II / Н.И. Соболева, А.С. Иванова, Н.Ю. Крылова, Н.П. Пушкова, Г.А. Сучкова, Т.В. Шустикова, Чэнь Дяньмэй, Юань Синь, Чжан Су, Ли Исинь. – М.: Изд-во РУДН, 2005. – 291 с.
- Программа-справочник по русскому языку для иностранцев. Ч. I-II / Часть I: Н.И. Соболева, А.С. Иванова, Н.Ю. Крылова, Н.П. Пушкова, Г.А. Сучкова. Часть II: Н.И. Соболева, н.ф. Ануфриева, Н.С. Кузьмина, А.С. Иванова, Н.Ю. Крылова – М.: Изд-во РУДН, 2002. – 222 с.

Русский язык для иностранных студентов / А.Б. Чистякова, Э.Н. Джурко, И.П. Петренко. – Харьков: Константа, 2002. – 610 с.

Шелякин М.А. Справочник по русской грамматике. – М.: Рус. яз., 2005. – 355 с.